



ΙΕΡΑ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΟΡΟΥΣ
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Ταχ. Δ/ση: Λαέρτου 22, Πυλαία

Ταχ. Κωδ.: 57001

Ταχ. Θυρ.: 8915

Πληροφορίες

Τηλ.: 2310 888 553

Φαξ: 2310 888 646

Email: prgathos@ikao.ondsl.gr

Θεσσαλονίκη: 08/09/2023

Αριθμ. Πρωτ.: 728

Προς: Όλους τους ενδιαφερομένους

ΘΕΜΑ: Απαντήσεις επί των διευκρινίσεων για τον Διεθνή Ανοικτό Ηλεκτρονικό Διαγωνισμό για το υποέργο α/α 1 «Ολοκληρωμένη ψηφιακή διαχείριση Μετοχίων Αγίου Όρους» της πράξης «ΑΘΩΝΙΚΟ ΨΗΦΙΑΚΟ ΑΠΟΘΕΤΗΡΙΟ ΜΕΤΟΧΙΩΝ ΑΓΙΟΥ ΟΡΟΥΣ» (MIS 5130719) με κριτήριο ανάθεσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει της βέλτιστης σχέσης ποιότητας – τιμής, Συστημικός αριθμός ΕΣΗΔΗΣ 211370,1.

ΣΧΕΤΙΚΟ: Το υπ' αρ. πρωτ. 2019/26.8/8.9.2023 έγγραφο της Ιεράς Κοινότητας Αγίου Όρους

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 1.**

Στην παράγραφο «2.2.6 Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα» σημείο β, αναγράφεται ότι: «Στα βιογραφικά των στελεχών θα υπάρχει εκτενής αναφορά της εμπειρίας τους, η οποία θα αποδεικνύεται με βεβαιώσεις από τους φορείς που συνεργάστηκαν και υλοποίησαν τα ανάλογα έργα».

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι οι αναφερόμενες βεβαιώσεις μπορούν να εκδοθούν είτε από τους εργοδότες οικονομικούς φορείς (αναδόχους) που υλοποίησαν τα αντίστοιχα έργα είτε από τους τελικούς αποδέκτες των έργων (Αναθέτουσες αρχές / Αναθέτοντες φορείς).

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Οι Βεβαιώσεις εμπειρίας των στελεχών της ομάδας έργου μπορούν να εκδίδονται είτε από:

α) τους τελικούς αποδέκτες των έργων (Αναθέτουσες Αρχές/Αναθέτοντες Φορείς), β) τους εργοδότες οικονομικούς φορείς (αναδόχους) που υλοποίησαν τα αντίστοιχα έργα.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 2.**

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι, για πρόσθετα στελέχη (εξ όσων ορίζονται στην παράγραφο 2.2.6 της διακήρυξης) που προτίθεται να αξιοποιήσει ο κάθε υποψήφιος σε διάφορους πρόσθετους ρόλους και με επαγγελματικό προφίλ (εκπαίδευσης και εμπειρίας) κατά την κρίση του, δεν απαιτείται να υποβληθούν για τα στελέχη αυτά, πέραν του βιογραφικού τους, κάποιο άλλο δικαιολογητικό (π.χ. βεβαιώσεις εμπειρίας, πτυχία, υπεύθυνες δηλώσεις κλπ.) καθώς δεν κρίνεται η κάλυψη ελάχιστων προϋποθέσεων συμμετοχής ή άλλων προδιαγραφών.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Για τα στελέχη που περιλαμβάνονται στην ομάδα έργου, πέραν εκείνων που κρίνεται η κάλυψη ελάχιστων προϋποθέσεων συμμετοχής ή άλλων προδιαγραφών, απαιτείται να υποβληθούν μόνο τα βιογραφικά τους.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 3.**

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι οποιαδήποτε θέση στην ομάδα έργου εξ όσων ζητούνται στην παράγραφο 2.2.6 σημείο β, μπορεί να καλύπτεται είτε από υπάλληλο του υποψήφιου, είτε από υπάλληλο υπεργολάβου, είτε από εξωτερικό συνεργάτη του υποψήφιου ή των υπεργολάβων.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Για οποιαδήποτε θέση στην ομάδα έργου από όσες αναφέρονται στην παράγραφο 2.2.6 σημείο β, της διακήρυξης μπορεί να καλύπτεται είτε από υπάλληλο του υποψήφιου, είτε με στήριξη στην Ικανότητα τρίτου φορέα (π.χ. υπεργολάβου ή εξωτερικού συνεργάτη) σύμφωνα με όσα αναφέρονται στην παράγραφο 2.2.8 Στήριξη στην ικανότητα τρίτων – Υπεργολαβία της διακήρυξης.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 4.**

Στην παράγραφο 2.2.6 της Διακήρυξης αναφέρεται:

« 4. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΛΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ:

α. επιστήμονας πληροφορικός, πτυχιούχος ΑΕΙ με αποδεδειγμένη προηγούμενη εμπειρία στην παραμετροποίηση εφαρμογής ασύγχρονης τηλεεκπαίδευσης (ανοικτού κώδικα),

β. επιστήμονας ανθρωπιστικών σπουδών με βεβαιωμένη εμπειρία στην δόμηση και παραγωγή ψηφιακού περιεχομένου σε αντίστοιχη εφαρμογή. (Ελάχιστος αριθμός 2)»

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιωθεί ότι:

Τα δύο (2) στελέχη που αναφέρονται για την απαίτηση αυτή να κατανεμηθούν ως εξής:

- Από ένα (1) τουλάχιστον στέλεχος για κάθε κατηγορία (α, β)

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Διευκρινίζεται ότι για την ανωτέρω προδιαγραφή απαιτείται τουλάχιστον ένα (1) άτομο με σχετική εμπειρία και τεχνογνωσία σε αντίστοιχα έργα για κάθε κατηγορία (α, β).

• ΕΡΩΤΗΣΗ 5.

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι υπάρχει η δυνατότητα τα έργα που καλύπτουν τις απαιτήσεις της παραγράφου 2.2.6.α. της διακήρυξης να καλύπτονται από χωριστές συμβάσεις που σχετίζονται εν όλω ή εν μέρη με τα επιμέρους διακριτά αντικείμενα/παραδοτέα που περιγράφονται στην παράγραφο αυτή.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Επιβεβαιώνεται, αρκεί να καλύπτονται αθροιστικά όλα τα επιμέρους διακριτά αντικείμενα / παραδοτέα.

• ΕΡΩΤΗΣΗ 6.

Στην παράγραφο 2.2.9.2 σημείο Β.4 εκτός των άλλων ζητείται «Αναλυτική περιγραφή του εξοπλισμού που θα διατεθεί για την ομαλή υλοποίηση του έργου σε συνδυασμό με τις προσφερόμενες υπηρεσίες Ψηφιοποίησης, τεκμηρίωσης, εισαγωγής μεταδεδομένων και λειτουργίας του αποθετηρίου.»

Δεδομένου ότι το συγκεκριμένο αποδεικτικό μέσο, δεν αντιστοιχεί σε κάποια απαίτηση κριτηρίου επιλογής της παραγράφου 2.2.6, παρακαλούμε όπως επιβεβαιωθεί ότι δεν έχει εφαρμογή στην παρούσα.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Εκ παραδρομής έχει γίνει η αναφορά περί εξοπλισμού. Ως εκ τούτου επιβεβαιώνεται ότι δεν έχει εφαρμογή η παρούσα απαίτηση.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 7.**

Για τους εξωτερικούς συνεργάτες που αποτελούν φυσικά πρόσωπα οι οποίοι συμμετέχουν ως Τρίτοι που παρέχουν δάνεια επαγγελματική ικανότητα για την κάλυψη των κριτηρίων επιλογής αναφορικά με την ομάδα έργου παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι:

είναι αποδεκτή η υπογραφή του ΕΕΕΣ μέσω της εφαρμογής <https://docs.gov.gr/> με την «Ψηφιακή Βεβαίωση Εγγράφου» καθώς σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (παρ. 3 του άρθρου 27 του ν. 4727/2020): “Τα έγγραφα που εκδίδονται από την Ενιαία Ψηφιακή Πύλη (gov.gr) φέρουν μοναδικό αναγνωριστικό αριθμό επαλήθευσης και προηγμένη ή εγκεκριμένη ηλεκτρονική σφραγίδα του Υπουργείου Ψηφιακής Διακυβέρνησης και γίνονται υποχρεωτικά αποδεκτά από όλους τους φορείς του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, καθώς και από φυσικά ή νομικά πρόσωπα ή νομικές οντότητες:

α) Ως ηλεκτρονικά έγγραφα διακινούμενα με χρήση Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών (ΤΠΕ), χωρίς να απαιτείται ηλεκτρονική υπογραφή ή άλλη ηλεκτρονική σφραγίδα και με ισχύ πρωτότυπου εγγράφου....».

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Επιβεβαιώνεται ότι είναι αποδεκτή η υπογραφή του ΕΕΕΣ μέσω της εφαρμογής <https://docs.gov.gr/>

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 8.**

Στην παράγραφο «2.4.5 Χρόνος ισχύος των προσφορών» της διακήρυξης αναφέρεται:

«Οι υποβαλλόμενες προσφορές ισχύουν και δεσμεύουν τους οικονομικούς φορείς για διάστημα εννέα (09) μηνών από την επόμενη της **διενέργειας** του διαγωνισμού. Προσφορά η οποία ορίζει χρόνο ισχύος μικρότερο από τον ανωτέρω προβλεπόμενο απορρίπτεται».

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιωθεί ότι με τον όρο «διενέργεια» στη συγκεκριμένη παράγραφο εννοείται η καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών (και όχι η ημερομηνία αποσφράγισης αυτών).

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Στη συγκεκριμένη παράγραφο εννοείται η καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 9.**

Στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Υ.Δ. ΠΕΡΙ ΜΗ ΡΩΣΙΚΗΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ, αναφέρεται:

A. «Δηλώνω υπεύθυνα ότι δεν υπάρχει ρωσική συμμετοχή στην εταιρεία που εκπροσωπώ και εκτελεί τη σύμβαση, σύμφωνα με τους περιορισμούς που περιλαμβάνονται στο άρθρο 5ια του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΕ) αριθ. 833/2014 της 31ης Ιουλίου 2014 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω των ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία, όπως τροποποιήθηκε από τον με αριθ. **2022/578** Κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΕ) της 8ης Απριλίου 2022.»

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιωθεί ότι η ορθή αναφορά είναι **αριθ. 2022/576 Κανονισμό** του Συμβουλίου (ΕΕ) της 8ης Απριλίου 2022, καθώς η αναφορά στον υπ'αριθμ. 2022/578 αφορά στον Αριθμό **Απόφασης** του Συμβουλίου (ΕΕ) της 8ης Απριλίου 2022.

B. Επίσης, αναφέρεται: «...ο **ανάδοχος** που εκπροσωπώ...».

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιωθεί ότι στο στάδιο της υποβολής προσφορών, καθώς είναι προγενέστερο του σταδίου κήρυξης σε ανάδοχο/προσωρινό ανάδοχο, είναι αποδεκτό στα εν λόγω σημεία της Υ.Δ. να αναφέρεται ο συγκεκριμένος ρόλος ως οικονομικός φορέας ή υποψήφιος ανάδοχος.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Επιβεβαιώνεται και για τις δυο ερωτήσεις.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 10.**

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι το Παραδοτέο ΠΕ9.2 «Παραγωγική περίοδος» που αναφέρεται στον Πίνακα της σελίδας 62 που παρουσιάζει το χρονοδιάγραμμα και τα Παραδοτέα, καθώς και στον Πίνακα Οικονομικής της σελίδας 67, έχει μπει εκ παραδρομής, καθώς δεν υπάρχει σχετική υπηρεσία στο έργο (το Πακέτο Εργασίας ΠΕ9 περιλαμβάνει μόνο πιλοτική λειτουργία, και οι εν λόγω υπηρεσίες απολογίζονται στο ΠΕ9.1 «Πιλοτική Λειτουργία»).

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Επιβεβαιώνεται ότι στο πίνακα της σελίδας 62 και στο πίνακα οικονομικής προσφοράς το σημείο 9.2 «Παραγωγική περίοδος έχει εισέλθει εκ παραδρομής. Η πιλοτική λειτουργία ταυτίζεται με την δοκιμαστική περίοδο. Στην σελίδα 64 όπου αναφέρονται τα παραδοτέα δεν υπάρχει το 9.2.

Βλέπε: 9ο Πακέτο Εργασίας: Πιλοτική λειτουργία, Αναφορές προόδου

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 11.**

Παρακαλούμε όπως διευκρινίσετε που θα εγκατασταθούν οι εφαρμογές του έργου.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Οι εφαρμογές θα εγκατασταθούν στην υπολογιστική υποδομή της Ιεράς Κοινότητας Αγίου Όρους στις Καρυές.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 12.**

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι στον Πίνακα Οικονομικής της σελίδας 67 θα πρέπει να προστεθεί εγγραφή (στην ενότητα 4 με αρίθμηση 4.2 καθώς αποτελεί εκροή του Πακέτου Εργασίας 4) με Περιγραφή «Ανάπτυξη υποσυστήματος γεωγραφικής πληροφόρησης» και Τύπος «Α/Μ».

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Επιβεβαιώνουμε. Ο πίνακας διαμορφώνεται ως εξής:

4	ΥΠΟΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ					
4.1	Γεωχωρική βάση δε-δομένων GIS (1 άδεια server) (1 άδεια desktop client)	ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ	1			
4.2	Εγκατάσταση, παραμετροποίηση	Α/Μ				

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 13.**

Στο ΕΕΕΣ Μέρος IV: ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ εκτός των άλλων αναφέρει:

i Στο σημείο Β: Οικονομική και χρηματοοικονομική επάρκεια, εκτός του Ολικού Ετήσιου Κύκλου Εργασιών, που είναι απαίτηση της παραγράφου 2.2.5 της διακήρυξης, υπάρχει επιπλέον ανοικτό το πεδίο «Ετήσιος (“ειδικός”) κύκλος εργασιών». Παρακαλούμε, όπως επιβεβαιωθεί ότι εκ παραδρομής είναι ανοικτό το εν λόγω πεδίο και ότι δεν απαιτείται η συμπλήρωσή του καθώς ο ειδικός κύκλος εργασιών δεν είναι απαίτηση της διακήρυξης.

ii Στο σημείο Γ: Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα, έχει ανοικτό το πεδίο «Τεχνικό προσωπικό ή τεχνικές υπηρεσίες για τον έλεγχο της ποιότητας». Παρακαλούμε όπως

επιβεβαιώσετε ότι δεν απαιτείται η συμπλήρωση του εν λόγω πεδίου καθώς δεν υπάρχει σχετική απαίτηση της διακήρυξης και δεδομένου ότι τα σχετικά με την επαγγελματική ικανότητα (απαίτηση της παραγράφου 2.2.6 σημείο β) αναγράφονται στο πεδίο του ΕΕΕΣ «Τίτλοι σπουδών και επαγγελματικών προσόντων».

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

i. Στο σημείο Β: Οικονομική και χρηματοοικονομική επάρκεια, εκ παραδρομής είναι ανοικτό το πεδίο «Ετήσιος ("ειδικός") κύκλος εργασιών» και δεν απαιτείται η συμπλήρωσή του από τους οικονομικούς φορείς.

ii. Στο σημείο Γ: Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα, εκ παραδρομής είναι ανοικτό το πεδίο «Τεχνικό προσωπικό ή τεχνικές υπηρεσίες για τον έλεγχο της ποιότητας» και δεν απαιτείται η συμπλήρωσή του από τους οικονομικούς φορείς.

Οι ανωτέρω διευκρινήσεις ενσωματώνονται στο νέο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΕΕΣ, προς διευκόλυνση των οικονομικών φορέων. Καλούνται οι οικονομικοί φορείς όπως χρησιμοποιήσουν το νέο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – ΕΕΕΣ για την υποβολή των προσφορών τους.

• ΕΡΩΤΗΣΗ 14.

.2.6 Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα

Αναφορικά με την απαίτηση συμμετοχής στην ομάδα έργου τουλάχιστον 2 επιστημόνων πτυχιούχων ΑΕΙ, κατάλληλων ειδικοτήτων (μηχανικοί Η/Υ, προγραμματιστές), με αποδεδειγμένη 2ετή τουλάχιστον εμπειρία στην παραμετροποίηση, εγκατάσταση και λειτουργική υποστήριξη του υφιστάμενου ψηφιακού αποθετηρίου (D-space), παρακαλούμε να διευκρινιστεί το αν με τον προσδιορισμό "υφιστάμενο ψηφιακό αποθετήριο D-space" εννοείται η υφιστάμενη εγκατάσταση του ψηφιακού αποθετηρίου της Αθωνικής Ψηφιακής Κιβωτού, και αν η ζητούμενη εμπειρία απαιτείται να προκύπτει από συμμετοχή στο εν λόγω έργο της Αθωνικής Ψηφιακής Κιβωτού.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Διευκρινίζεται ότι η ζητούμενη εμπειρία νοείται προφανώς στην ευρέως διαδεδομένη open-source πλατφόρμα (DSpace) με την οποία έχει υλοποιηθεί το υφιστάμενο ψηφιακό αποθετήριο, και η οποία εμπειρία μπορεί να έχει αποκτηθεί σε οποιοδήποτε έργο υλοποίησης ψηφιακού αποθετηρίου που έγινε με βάση την συγκεκριμένη πλατφόρμα.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 15.**

Πίνακας Συμμόρφωσης 6. Ανάπτυξη υπηρεσιών Διαλειτουργικότητας αποθετηρίου Αναφορικά με τις απαιτήσεις για την αναβάθμιση της Ψηφιακής Πύλης και του Αποθετηρίου της Αθωνικής Κιβωτού που έχουν υλοποιηθεί στο πλαίσιο άλλου έργου, παρακαλούμε να διευκρινιστούν τα ακόλουθα:

α) *Αν ο Ανάδοχος θα έχει στη διάθεσή του το σύνολο του πηγαίου κώδικα των υφιστάμενων υποσυστημάτων.*

β) *Πώς προβλέπεται να αντιμετωπιστούν οι περιπτώσεις τυχόν αδυναμίας επέκτασης του σχεδιασμού των υφιστάμενων συστημάτων, είτε ως συνέπεια περιορισμών του αρχικού σχεδιασμού είτε ως συνέπεια παλαιότητας των εκδόσεων των λογισμικών που έχουν χρησιμοποιηθεί.*

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

α) Σε ότι αφορά το λογισμικό του αποθετηρίου θα είναι διαθέσιμος ο πηγαίος κώδικας.

β) Σε ότι αφορά το λογισμικό της ψηφιακής πύλης, βάσει των απαιτήσεων που προδιαγράφονται, για την υλοποίηση των απαιτήσεων, η πρόσβαση στο Back office είναι επαρκής για την εκτέλεση των όποιων αλλαγών απαιτούνται. Είναι δεδομένο ότι θα δοθεί πρόσβαση στο Back office.

Επιπλέον, και με δεδομένο ότι το DSpace είναι ανοικτού κώδικα δεν τίθεται θέμα περιορισμού στην εκτέλεση των απαιτούμενων ενεργειών.

Η αναφορά σε REST API αναφέρεται στο λογισμικό του αποθετηρίου που στηρίζεται εκ του πηγαίου κώδικά του.

Παρά ταύτα, εάν εντοπισθούν τέτοιες περιπτώσεις που αναφέρονται ανωτέρω και οι οποίες είναι και οι δύο εκτός εμβέλειας ευθύνης αναδόχου, γίνεται μια τεκμηριωμένη εισήγηση (change request) από τον ανάδοχο με ανάλυση του προβλήματος και πρόταση μίας ή περισσότερων λύσεων (σ.σ. τρόπο αντιμετώπισης), προς έγκριση από την Αναθέτουσα Αρχή, και ακολουθεί ανάλογη (όπου και όπως απαιτείται) τροποποίηση της Σύμβασης.

• **ΕΡΩΤΗΣΗ 16.**

Πίνακας Συμμόρφωσης 3. Τεκμηρίωση

Αναφορικά με την απαίτηση 3.4 του Πίνακα Συμμόρφωσης 3 "Τα πεδία της τεκμηρίωσης να προστεθούν στο υπάρχον σχήμα μεταδεδομένων της Αθωνικής Ψηφιακής Κιβωτού, εφόσον δεν υπάρχουν ήδη" Παρακαλούμε να διευκρινιστούν τα πεδία του σχήματος μεταδεδομένων της Αθωνικής Ψηφιακής Κιβωτού.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Ο οικονομικός φορέας στην τεχνική του προσφορά θα προτείνει το σχήμα τεκμηρίωσης και στη συνέχεια όσα από τα προτεινόμενα υπάρχουν ήδη θα αξιοποιηθούν, ενώ όσα δεν υπάρχουν θα προστεθούν σε συνεργασία με την αναθέτουσα και λαμβάνοντας υπόψιν ότι το λογισμικό δεν θέτει περιορισμούς στην επέκταση του σχήματος τεκμηρίωσης. Σημειώνεται ότι, το συνολικό σχήμα μεταδεδομένων της Αθωνικής Ψηφιακής Κιβωτού απαριθμεί περί τα 150 πεδία, ενώ στο παρόν έργο το πλήρες σχήμα μεταδεδομένων θα έχει 75 πεδία. Αυτά που αναμένεται να προστεθούν είναι έως 30.

• ΕΡΩΤΗΣΗ 17.

Πίνακας Συμμόρφωσης 3. Τεκμηρίωση

Αναφορικά με την απαίτηση 3.5 του Πίνακα Συμμόρφωσης 3 "Η πρόταση του Αναδόχου για τα σχήματα τεκμηρίωσης ανά κατηγορία υλικού και για το ενιαίο σχήμα διαλειτουργικότητας θα τροποποιηθεί με βάση τις υποδείξεις της Αναθέτουσας αρχής και η υλοποίηση θα γίνει από τον ανάδοχο με βάση τα εγκεκριμένα σχήματα” .

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί το αναμενόμενο εύρος και η κλίμακα των προβλεπόμενων τροποποιήσεων.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Τα σχήματα τεκμηρίωσης συνδυαστικά με το ενιαίο σχήμα διαλειτουργικότητας των πεδίων ανά κατηγορία υλικού αποτελούν κατ' ουσίαν το Παραδοτέο ΠΕ.3.4. «Ανάπτυξη σχήματος μεταδεδομένων τεκμηρίωσης βάσει διεθνών προτύπων». Όπως όλα τα Παραδοτέα, έτσι και το ανωτέρω υπόκεινται σε έλεγχο αποδοχής από την ΕΠΠΕ του έργου ως προς τη συμμόρφωσή του με τις απαιτήσεις της διακήρυξης αλλά και την προσφορά του αναδόχου, ενώ τα τυχόν σχόλια – παρατηρήσεις που εγερθούν από τον έλεγχο αυτό θα πρέπει να γίνουν αποδεκτά και να ενσωματωθούν από τον Ανάδοχο στην τελική έκδοση του Παραδοτέου ώστε να γίνει αποδεκτό το Παραδοτέο χωρίς αποκλίσεις. Το αναμενόμενο εύρος και η κλίμακα των προβλεπόμενων τροποποιήσεων εξαρτάται από το εύρος και την κλίμακα των σχολίων-παρατηρήσεων που θα εγερθούν από την ΕΠΠΕ, τα οποία με τη σειρά τους εξαρτώνται από την ποιότητα του Παραδοτέου που θα υποβληθεί από τον Ανάδοχο. Από τη στιγμή που το εν λόγω Παραδοτέο (ΠΕ.3.4) που αφορά τα σχήματα τεκμηρίωσης αποτελεί οδηγό υλοποίησης για άλλα Παραδοτέα (Παραδοτέα τεκμηρίωσης ΠΕ.3.1 – 3.3), είναι προφανές ότι η υλοποίηση (σ.σ. της τεκμηρίωσης) θα πρέπει να γίνει με οδηγό το εγκριθέν Παραδοτέο που ορίζει τα σχήματα τεκμηρίωσης και όχι αυτό που υποβλήθηκε αρχικά. Τέλος σημειώνεται ότι, είναι προφανές ότι

σε ένα υψηλής ποιότητας Παραδοτέο μπορεί να μην εγερθεί κανένα σχόλιο-παρατήρηση και ως εκ τούτου να μην απαιτηθεί καμία τροποποίηση.

- **ΕΡΩΤΗΣΗ 18**

Πίνακας Συμμόρφωσης 1. Μελέτη Εφαρμογής Αναφορικά με την απαίτηση 1.12 του Πίνακα Συμμόρφωσης 1: "Η μελέτη εφαρμογής θα τροποποιηθεί και θα εγκριθεί από την Αναθέτουσα Αρχή. Ο Ανάδοχος υποχρεούται να ακολουθήσει την γραπτώς εγκεκριμένη από την Αναθέτουσα Αρχή μελέτη εφαρμογής"

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί το αναμενόμενο εύρος και η κλίμακα των προβλεπόμενων τροποποιήσεων.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Με την πρώτη πρόταση («Η μελέτη εφαρμογής θα τροποποιηθεί και θα εγκριθεί από την Αναθέτουσα Αρχή») νοείται ότι η Μελέτη Εφαρμογής θα πρέπει να τροποποιηθεί ενσωματώνοντας τα τυχόν σχόλια-παρατηρήσεις που εγερθούν κατά τον έλεγχο αποδοχής της ΕΠΠΕ ως προς τη συμμόρφωσή του με τις απαιτήσεις της διακήρυξης αλλά και την προσφορά του αναδόχου επί της υποβληθείσας Μελέτης, ώστε να γίνει αποδεκτό το Παραδοτέο χωρίς αποκλίσεις. Το αναμενόμενο εύρος και η κλίμακα των προβλεπόμενων τροποποιήσεων εξαρτάται από το εύρος και την κλίμακα των σχολίων-παρατηρήσεων που θα εγερθούν από την ΕΠΠΕ, τα οποία με τη σειρά τους εξαρτώνται από την ποιότητα του Παραδοτέου που θα υποβληθεί από τον Ανάδοχο. Είναι προφανές ότι σε ένα υψηλής ποιότητας Παραδοτέο μπορεί να μην εγερθεί κανένα σχόλιο-παρατήρηση και ως εκ τούτου να μην απαιτηθεί καμία τροποποίηση.

- **ΕΡΩΤΗΣΗ 19**

Παράρτημα Ι, Πακέτο Εργασίας 6 «Πλατφόρμα Τηλεκπαίδευσης» Αναφορικά με το αντικείμενο του Πακέτου Εργασίας 6, "Πλατφόρμα Τηλεκπαίδευσης", και δεδομένου ότι απαιτείται η συμμετοχή στην ομάδα έργου επιστήμονα ανθρωπιστικών σπουδών με βεβαιωμένη εμπειρία στη δόμηση και παραγωγή ψηφιακού περιεχομένου, παρακαλούμε να διευκρινιστεί το αν απαιτείται η ανάπτυξη ψηφιακών μαθημάτων συμβατών με την προσφερόμενη πλατφόρμα τηλεκπαίδευσης, καθώς επίσης και η ποσότητα και η διάρκειά τους.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Δεν περιλαμβάνεται στο έργο και δεν υπάρχει στην περιγραφή του αντικειμένου, η ανάπτυξη ψηφιακών μαθημάτων, παρά μόνο η παροχή πλατφόρμας τηλεκπαίδευσης (ανοικτό λογισμικό) κατάλληλα παραμετροποιημένης και η σύνδεση αποθετηρίου με πλατφόρμα τηλεκπαίδευσης (Παραδοτέο ΠΕ.6.1). Ο εν λόγω επιστήμονας που ζητείται στην ομάδα έργου (επιστήμονας ανθρωπιστικών σπουδών με βεβαιωμένη εμπειρία στην δόμηση και παραγωγή ψηφιακού περιεχομένου σε αντίστοιχη εφαρμογή), θα συμμετάσχει στην κατάλληλη παραμετροποίηση της πλατφόρμας με εστίαση σε ανάγκες μαθημάτων του τομέα του (ανθρωπιστικές σπουδές).

• ΕΡΩΤΗΣΗ 20

Παράρτημα Ι, Πακέτο Εργασίας 4 «Υποσύστημα διαχείρισης γεωγραφικής πληροφόρησης» Αναφορικά με το Υποσύστημα διαχείρισης γεωγραφικής πληροφόρησης (4ο Πακέτο εργασίας) και την απαίτηση “το υποσύστημα θα δέχεται επίσης και τρισδιάστατες αναπαραστάσεις” , παρακαλούμε να διευκρινιστούν τα απαιτούμενα formats 3D αναπαραστάσεων που πρέπει να υποστηρίζονται.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Μπορεί να υποστηρίζεται από το «Υποσύστημα διαχείρισης γεωγραφικής πληροφόρησης» οποιοδήποτε format 3D αναπαραστάσεων (π.χ. 3ds, obj, wrl) αρκεί να υποστηρίζεται από την προσφερόμενη πλατφόρμα GIS.

• ΕΡΩΤΗΣΗ 21

Παράρτημα Ι, Πακέτο Εργασίας 2 «Δημιουργία ολοκληρωμένων ψηφιακών φακέλων μετοχίων» Στην εν λόγω ενότητα της σελίδας 156 αναφέρεται ότι η πληροφορία θα αντληθεί κυρίως από «(α) το Οθωμανικό Αρχείο Πρωθυπουργίας Κωνσταντινουπόλεως (Başbakanlık Osmanlı Arşivi)» για το οποίο προκύπτουν οι εξής παρατηρήσεις προς διευκρίνιση:

- i. Δεν υπάρχει καμία αναφορά για το πώς ο ανάδοχος θα αποκτήσει πρόσβαση στο εν λόγω αρχείο, για το οποίο χρειάζεται ειδική άδεια*

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Δεν απαιτείται καμία ειδική άδεια. Το προαναφερόμενο αρχείο είναι ελεύθερα προσβάσιμα σε κάθε ενδιαφερόμενο.

- ii. *έχουν εντοπισθεί οι συγκεκριμένοι κώδικες στο εν λόγω αρχείο που αφορούν το θέμα της διακήρυξης;*

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Ως επί το πλείστον έχουν εντοπιστεί.

- iii. *Με δεδομένο ότι ο ανάδοχος αναλαμβάνει έρευνα στο αρχείο επ' ωφελεία τρίτου, εν προκειμένω του Αγίου Όρους, έχουν προηγηθεί οι κατάλληλες διοικητικές ενέργειες εκ μέρους της Αναθέτουσας αρχής που θα εξασφαλίσουν απρόσκοπτη πρόσβαση σε συγκεκριμένες πηγές; Είναι προφανές ότι ο Ανάδοχος θα πρέπει να αξιοποιήσει έτοιμα, πλήρη στοιχεία που αφορούν το θέμα προκειμένου να ανταποκριθεί στο χρονοδιάγραμμα, και όχι να εμπλακεί σε διαδικασίες και να διεξαγάγει έρευνα η οποία θα είναι μακροχρόνια και για την οποία δεν θα είναι υπηρεσιακά εξουσιοδοτημένος.*

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Τα αναφερόμενα αρχεία είναι ελεύθερα προσβάσιμα. Δεν υφίσταται ανάγκη προηγούμενων διοικητικών ενεργειών από την πλευρά της αναθέτουσας. Σε κάθε περίπτωση εάν και εφόσον χρειασθεί η Α.Α θα εφοδιάσει τον ανάδοχο με το κατάλληλο έγγραφο όπου θα αναφέρει την επιστημονική διάσταση του έργου καθώς τα αποτελέσματα αυτού θα είναι ελεύθερα και προσβάσιμα από όλους. Όπως ρητά αναφέρεται οι φάκελοι των μετοχίων είναι 150 στον αριθμό. Η συγκέντρωση του περιεχομένου κάθε φακέλου θα αφορά αποκλειστικά και μόνο τα 150 μετόχια όπως αυτά θα οριστικοποιηθούν στην μελέτη εφαρμογής. Ως εκ τούτου το φυσικό αντικείμενο είναι ποσοτικά προσδιορισμένο.

Ενδεικτικά και όχι περιοριστικά αφορά:

- Περί τὰ 75 ἀρχικῶς ἐκμισθωθέντα ἢ ἐξαιρεθέντα τῆς ἀπαλλοτριώσεως (καὶ ἐν συνεχείᾳ εἰς β´ φάσιν τὰ πλεῖστα «ἀπαλλοτριωθέντα» κατὰ τὴν δεκαετίαν τοῦ 1930) ἀγιορειτικὰ μετόχια, δυνάμει τοῦ ὑπ' ἀριθ. 81016/27.2.1924 Μισθωτηρίου συμβολαίου τοῦ συμβολαιογράφου Ἀθηνῶν Οἰκονόμου.

Τὰ πλεῖστα αὐτῶν περιλαμβάνονται εἰς τὰς ἀπογραφὰς τῶν ἐτῶν 1568, 1607, 1722, 1764 καὶ 1832 τοῦ Ὄθωμανικοῦ Δημοσίου.

Ἡ μεγάλη πλειονότης τῶν μετοχίων αὐτῶν εὐρίσκονται εἰς τὴν Χαλκιδικὴν καὶ ἐλάχιστα εἰς τὴν περιοχὴν Στρυμόνος.

- Περί τὰ 50 Μετόχια εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπικράτειαν, τὰ ὅποια «ἀπαλλοτριώθηκαν» εἴτε ἐν μέρει εἴτε ἐν συνόλῳ (καὶ δὲν περιλαμβάνονται εἰς τὸν ὡς ἄνω κατάλογον τοῦ Μισθωτηρίου

Οίκονόμου) . Είς τὴν κατηγορίαν αὐτὴν προστίθενται βασικῶς μετόχια ἐκ τῶν νήσων Θάσου, Λήμνου καὶ τῆς περιοχῆς Στρυμόνος.

- Περὶ τα 25 Μετόχια τῆς ἐλληνικῆς ἐπικρατείας διὰ τὰ ὅποια δὲν ὑπάρχουν πράξεις ἀπαλλοτριώσεως ἢ δὲν περιλαμβάνονται εἰς τὰς ἀνωτέρω κατηγορίας.

ἰν Επίσης, σχετικά με τὴν ἀντλήση τῆς πληροφορίας ἀπὸ «(β) τὸ Ἱστορικό Ἀρχεῖο Μακεδονίας, καὶ συγκεκριμένα τῶν Κωδίκων τῶν Κτηματολογικῶν Ἀρχείων τῶν Μεταφραστικῶν Γραφείων τῶν κατὰ τόπους Πρωτοδικείων, στοὺς οἰοῦνται ἔχουν μεταγραφεῖ οἱ οθωμανικοὶ τίτλοι ἰδιοκτησίας (οἱ ἐγγραφές αὐτές ἰσοδυναμοῦν πλήρως με τὶς ἐγγραφές στα κατὰ τόπους Βιβλία Μεταγραφῶν ἢ Ὑποθηκοφυλακεία).», παρακαλοῦμε νὰ διευκρινιστεῖ ἀν τὰ καταχωρημένα στοιχεῖα, ἐφόσον ἔχουν μεταγραφεῖ, θὰ εἶναι στὴν ἐλληνικὴ γλῶσσα, σύγχρονη ἢ τοῦ 17-18 αἰῶνος, ὅπως καὶ ἀν θὰ εἶναι ἀναγνωρίσιμα ἀπὸ άτομα με γνῶση παλαιογραφίας, καθὼς καὶ τὰ ἐγγράφα που φυλάσσονται στὶς μονές τοῦ Ἁγίου Ὁρους (γ) Ἀρχεῖο Ἱεράς Κοινότητος.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Πρόκειται κατὰ κανόνα γιὰ μεταφράσεις οθωμανικῶν ἐγγράφων που ἔχουν γίνῃ στὴν περίοδο 1912-1939.

Ὡς ἐκ τούτου, οἱ μεταφράσεις εἶναι ὅλες συντεταγμένες στὴν σύγχρονη ἐλληνικὴ γλῶσσα, ἀσχετὰ με τὴν χρονολογία τοῦ πρωτοτύπου οθωμανικοῦ ἐγγράφου, καὶ δὲν ἀπαιτοῦνται ἐιδικές γνῶσεις παλαιογραφίας γιὰ τὴν μεταγραφή τους. Εἶναι ἀναγνωρίσιμα ἀπὸ άτομα που γνωρίζουν ἀπλὰ καλὰ τὴν ἐλληνικὴ γλῶσσα.

Ὡστόσο, γιὰ τὰ ἐγγράφα που φυλάσσονται στὶς Μονές τοῦ Ἁγίου Ὁρους ἢ στὸ Ἀρχεῖο τῆς Ἱεράς Κοινότητος, ἀπαιτοῦνται γνῶσεις παλαιογραφίας ἀνάλογα με τὴν περίοδο σύνταξής τους, π.χ. ἀπαιτοῦνται ὅταν εἶναι παλαιότερα τοῦ 18οῦ αἰῶνος

• ΕΡΩΤΗΣΗ 22

2.2.6 Τεχνικὴ καὶ ἐπαγγελματικὴ ἰκανότητα

Απὸ τὴν περιγραφή τοῦ υλικοῦ καὶ τὶς πηγές προέλευσης δὲν συνάγεται, οὔτε ἀναφέρεται με σαφήνεια ἡ ὑπαρξὴ πηγῶν ἢ ἐγγράφων στὴν κυριλλικὴ γραφή.

Ὡς ἐκ τούτου θεωροῦμε ὅτι δὲν τεκμηριώνεται ἡ ἀπαιτήση γιὰ τὰ άτομα που θὰ στελεχῶσουν τὴν οἰκὴν τεκμηρίωσης τῆς σελίδας 18 καὶ συγκεκριμένα:

β. Κυριλλικὴ Γραφή γιὰ τὴν τεκμηρίωση σλαβονικῶν ἐγγράφων, (Ἐλάχιστος ἀριθμὸς 1),

γ. της Τουρκικής Γλώσσας και της Οθωμανικής Γραφής, για την τεκμηρίωση των Οθωμανικών εγγράφων και αποδεδειγμένη εμπειρία στην έρευνα και μελέτη των Οθωμανικών αρχείων στην Τουρκία. (Ελάχιστος αριθμός 2)

Επιπροσθέτως, σχετικά με την απαίτηση για 2 άτομα με αποδεδειγμένη Ζετή εμπειρία κατ' ελάχιστον και μάλιστα στην Τουρκία, εκτός από μη επαρκώς αιτιολογημένη (σύμφωνα με τα παραπάνω) εμφανίζεται μεροληπτική αν όχι φωτογραφική.

Παρακαλούμε να επιβεβαιωθεί ότι η εν λόγω απαίτηση έχει συμπεριληφθεί εκ παραδρομής και δεν θα πρέπει να ληφθεί υπόψη.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ

i. Αναφορικά με την ανωτέρω απαίτηση τεκμηριωτή Κυριλλικής Γραφής (εδάφιο β):

Στο Άγιον Όρος συνυπάρχουν εδώ και αιώνες Ιερές Μονές σλαβόφωνες όπως Ι.Μ Χιλανδαρίου (Σέρβικη), Ζωγράφου (Βουλγάρικη) Αγίου Παντελεήμωνος (Ρωσική), Σκήτη Τιμίου Προδρόμου (Ρουμάνικη).

Επίσης, στο πέρασμα των αιώνων πλείστες Ελληνικές Ιερές Μονές ευεργετήθηκαν με μετόχια από Βασιλείς και άρχοντες της Βαλκανικής Χερσονήσου.

Ως εκ τούτου, πλήθος αρχείων είναι στην σλαβονική γλώσσα και κυριλλική γραφή και εξ' αυτού η ανάγκη στελέχωσης της ομάδας έργου με αντίστοιχη ειδικότητα και εμπειρία.

Ως εκ τούτου η απαίτηση είναι απόλυτα εύλογη και ισχύει ως έχει.

ii. Αναφορικά με την ανωτέρω απαίτηση τεκμηριωτών της Τουρκικής Γλώσσας και της Οθωμανικής Γραφής (εδάφιο γ),

Με βάση τις απαιτήσεις της διακήρυξης απαιτείται η έρευνα και μελέτη Οθωμανικών εγγράφων και λοιπών αρχείων στην Τουρκική γλώσσα και ως εκ τούτου η ανάγκη των εν λόγω τεκμηριωτών είναι απόλυτα εύλογη. Ωστόσο, εκ παραδρομής, ζητείται η εμπειρία αυτή να έχει αποκτηθεί στην Τουρκία, και κατά συνέπεια η εν λόγω απαίτηση διαμορφώνεται ως εξής:

γ. της Τουρκικής Γλώσσας και της Οθωμανικής Γραφής, για την τεκμηρίωση των Οθωμανικών εγγράφων και αποδεδειγμένη εμπειρία στην έρευνα και μελέτη των Οθωμανικών αρχείων. (Ελάχιστος αριθμός 2)»

Ο χειριστής της Ιεράς Κοινότητας Αγίου Όρους

στο Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.

Χρήστος – Γεώργιος Αρχοντής